

# 西安光华荣昌汽车部件有限公司

## 订 货 单

ZL-SC-018

供应商：北京光华荣昌采购部

2019年1月5日

订		购		明		细	
序号	QAD编码	产品名称	规格	单位	数量	到货日期	备注
1	3221-1130940000	两孔气阀(进口)	H1A-6806022	个	5000	2月25日	
2							
3							
4							

经办：罗进平

审核：程

批准：孙

企业名称：西安光华荣昌汽车部件有限公司

税号：91610132MA6L02NH6X

企业地址：陕西省西安市高陵区泾河工业园

账号：26170201040003269

泾高南路西段西安庆油石化装备科技有限公司厂区(8号车间)

开户行：中国农业银行西安高陵区泾渭路车城支行

传真：029-86031060 电话：029-86034096

收件人：孔祥天

注：1、接到传真后若有异议，请马上注明并签字回传。

2、交货地点为北京光华荣昌。

# kongxiangtian - (1/1)

**From:** 张晓楠 <zhangxiaonan@bjghrc.com>  
**To:** bjghrc <bjghrc@sina.com>  
**Subject:** Re:Re: 采购部12.21  
**Date:** 2019-01-02, 09:06:26

---

孔工，李伟现在不在天津，您先安排调货哈，后续我找领导补签

发件人: "kongxiangtian" <bjghrc@sina.com>

发送日期: 2018-12-24 08:58:38

收件人: "张晓楠" <zhangxiaonan@bjghrc.com>

主题: Re: 采购部12.21

张工:

1/供应商已放圣诞长假,一直放到2019年1月6号,7号上班.你这个订单需求肯定要往后延了.

2/需要有领导签字审批的正式版本

北京光华荣昌 采购部 孔祥天

----- Original Message -----

**From:** [zhangxiaonan@bjghrc.com](mailto:zhangxiaonan@bjghrc.com)

**To:** [kongxiangtian@bjghrc.com](mailto:kongxiangtian@bjghrc.com)

**Copy to:**

**Date:** 2018-12-22, 16:10:26

**Subject:** 采购部12.21

原邮件附件清单如下:

(1). 采购部12.21.xlsx

# 北京光华荣昌汽车部件有限公司

## 采 购 订 单

订单编号： 20181221

供应商：北京光华荣昌采购部

订单日期： 2018-12-21

订 购 明 细								
序号	物料代码	物料名称	规格	单件用量	单位	数量	交付期	备注
1	32214130040000	两孔气阀（进口）	H4A-6806022		件	10000	2018-2-20	H3改型/H4用
2	32215541020000	速降气阀	H5-6806015	1	件	5000	2018-2-20	H4新升级用
3	32215302010000	速降气阀配套塑料件	H5-6806017	1	件	5000	2018-2-20	
4	32215541030000	四孔气阀	H5-6806021	1	件	5000	2018-2-20	
5	32219516030000	三通接头(4-4-4)	H4A-6806023	5	件		2018-2-20	
6	32213007010000	紧固箍(气管直径4mm)	H4A-6806019	25	件	125000	2018-2-20	
7	32213007020000	紧固箍(气管直径6mm)	H4A-6806022	2	件	10000	2018-2-20	
8	32219516040000	两通接头(4-6)	H4A-6806024	2	件	10000	2018-2-20	
9								

经办人：张晓楠 18610116249

审核：

批准：李伟

企业名称：北京光华荣昌汽车部件有限公司

税号：91110114801184540U

企业地址：北京市昌平区北流村镇科技园区

账号：0200011619200038050

电话：010-60793358转5705

开户行：工行北京南口支行

传真：010-60793358转5561

邮编：102204

注：1、接到传真后若有异议，请马上注明并签字回传。

收件人：孔祥天

2、若备注中没有注明，则交货地点为我公司现地址。

传真：

Airvent AG  
Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz

Telefon +41(0)41 799 72 72  
Telefax +41 (0)41 799 72 75  
[www.airvent.ch](http://www.airvent.ch)

ISO/TS 16494:2009  
ISO 14001:2009  
OHSAS 18001:2007

---

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

---

### Purchase Contract

Contract No. 1900004628

Date: January 10, 2019

The Seller: Airvent AG, Switzerland

The Buyer: BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO.LTD.

This purchase contract is reached between the buyer and the seller.

The buyer agrees to buy and the seller agrees to sell the under mentioned goods on terms and conditions stipulated below:

- (1) Name of Commodity & Specifications: seat levelling valve 317160-30/00
- (2) Quantity: 15000 pcs
- (3) Unit Price: EUR 3.00/PCS (EXW Rotkreuz)
- (4) Total Amount: EUR 45000
- (5) Country of Origin: SWITZERLAND
- (6) Packing & Shipping: Standard Faltschachtel 047
- (7) Delivery time: pick up 28.02.2019
- (8) Port of Loading: Rotkreuz,Switzerland
- (9) Port of Destination: BEIJING, CHINA
- (10) Partial Shipment: No
- (11) Transshipment: No
- (12) Insurance: To be covered by the Buyer
- (13) Terms of Payment: T/T 100% advanced payment

Make payment to: Airvent AG, Switzerland, bank information as below:

- 1) Zuger Kantonalbank Postach 1158 CH-6301 Zug Switzerland
- 2) Swift code: KBZGCH22
- 3) IBAN: CH58 0078 7000 0735 2001 0
- 4) Account No.: 00-735.200-10

(14) Transportation, the Buyer's Forwarding Agents: Air freight, See B/L

(15) Arbitration:

All disputes in connection with this contract or the execution thereof shall be settled by way of amicable negotiation. In case no settlement can be reached, it shall be submitted for arbitration to the Foreign Trade Arbitration Commission of China Council for the Promotion of International Trade in Beijing in accordance with the Provisional Rules and Procedures of the said commission.

The award by the said commission shall be deemed as final and binding upon both parties.

(16) Product quality guarantee period is one year. Full compensation should be made if quality problems occur in quality guarantee period.

This contract signed by both parties to take effect. Expiry date: 1/10/2019—2/10/2019

The Seller: Airvent AG, Switzerland

The Buyer: BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO.,LTD

**AIRVENT**

AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz

Zuger Kantonalbank, CH-6301 Zug  
MWST-Nr. CHE-107.923.403

Kontonummer EUR:00-735.200-10  
IBAN Nr. CH58 0078 7000 0735 2001 0

Kontonummer CHF:00-720.290-03  
IBAN Nr. CH16 0078 7000 0720 2900 3

Swift-Code KBZGCH 22  
Zollkonto Nr.8453-3

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

### 订购合同

合同号: 1900004628

日期: 2019.1.10

卖方: Airvent AG Switzerland

买方: 北京光华荣昌汽车部件有限公司

此合同经买卖双方商定同意。买方同意购买, 卖方同意出售如下所述货物, 买卖条款按下列所述执行。

- (1) 商品品名和规格: 座椅高度调节气阀 317160-30/00
- (2) 数量: 15000 个
- (3) 单价: 3.00 欧元/个 (EXW Rotkreuz)
- (4) 总金额: 肆万伍仟欧元整
- (5) 生产国别: 瑞士
- (6) 包装和运输: Standard Faltschachtel 047
- (7) 交货时间: pick up 28.02.2019
- (8) 装运港: Rotkreuz, 瑞士
- (9) 目的港: 北京, 中国
- (10) 分批装运: 不允许
- (11) 转船: 不允许
- (12) 保险: 买方负责
- (13) 支付条件: 买方向卖方购货时必须前 T/T 100%付清货款  
款项汇至 Airvent AG Switzerland 公司, 银行资料如下:
  - 1) Zuger Kantonalbank Postach 1158 CH-6301 Zug Switzerland
  - 2) Swift code: KBZGCH22
  - 3) IBAN: CH58 0078 7000 0735 2001 0
  - 4) Account No.: 00-735.200-10
- (14) 运输方式, 买方收货代理人: 空运方式, 见提单
- (15) 仲裁:


与此合同有关的, 或者在执行此合同过程中所发生的所有争议, 都要通过友好协商的办法来解决。如果解决不了, 可以提交到设在北京的中国贸促会对外贸易仲裁委员会, 由他们根据该委员会制定的“临时性条例和程序”中的规定进行仲裁解决。该委员会的裁决被认为是最终裁决, 对双方都有约束力。

- (16) 产品的质量保证期为一年。保证期内出现质量问题全数赔偿。

本合同双方签字后生效。有效期限: 2019 年 1 月 10 日至 2019 年 2 月 10 日

卖方: Airvent AG Switzerland

买方: 北京光华荣昌汽车部件有限公司

**AIRVENT**  
AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz  


Airvent AG  
Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz

Telefon +41(0)41 799 72 72  
Telefax +41 (0)41 799 72 75  
[www.airvent.ch](http://www.airvent.ch)

ISO/TS 16494:2009  
ISO 14001:2009  
OHSAS 18001:2007

---

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

---

### Proforma Invoice

Consignee:

BEIJING GOLDRARE AUTOMOBILE PARTS CO., LTD

Industrial Zone Liucun Town

Changping district Beijing, China

Tel. +86(0)10-89774863

From: Rotkreuz

Remarks: EXW Rotkreuz

Invoice No. 1990009208

Date: January 10, 2019

Contract No.: 1900004628

To: Beijing

---

Delivery: From Rotkreuz To BEIJING

---

Item	Description	Quantity	UnitPrice(Euro)	Amount(Euro)
1	seat levelling valve 317160-30/00	15000	3.00	45000

TOTAL AMOUNT INCLUDING FREIGHT: 45000 EUR

G.W.: 105 KGS

PAYMENT TERM: T/T 100% advanced payment

PORT OF LOADING: Rotkreuz, Switzerland

PORT OF DESTINATION: Beijing, China

Exporter: Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz

Telephone +41(0)41 799 72 72

Telefax +41 (0)41 799 72 75

**AIRVENT**

AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz

*V. Vanarburg*  
V. Vanarburg

Airvent AG  
Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz

Telefon +41(0)41 799 72 72  
Telefax +41 (0)41 799 72 75  
[www.airvent.ch](http://www.airvent.ch)

ISO/TS 16494:2009  
ISO 14001:2009  
OHSAS 18001:2007

---

## Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz/ Switzerland

---

### 发票

收货人:

北京光华荣昌汽车部件有限公司  
中国北京市昌平区流村镇工业园区  
电话: +86 (0) 10-89774863  
发自: Rotkreuz  
附注: EXW Rotkreuz

发票号: 1990009208  
日期: 2019.1.10  
合同号: 1900004628  
发往: 北京

---

货运: 罗特克莱兹至北京

---

项目	货描	数量	单价 (欧元)	总额 (欧元)
1	座椅高度调节气阀 317160-30/00	15000	3.00	45000

总额: 肆万伍仟欧元整

毛重: 105 KGS

付款方式: T/T 100%预付款

装货港: Rotkreuz, 瑞士

目的港: 中国, 北京

出口商: Airvent AG, Erlenring 2, CH-6343 Rotkreuz  
Telephone +41(0)41 799 72 72  
Telefax +41 (0)41 799 72 75

**AIRVENT**  
AIRVENT AG Erlenring 2  
CH-6343 Rotkreuz  


Zuger Kantonalbank, CH-6301 Zug  
MWST-Nr. CHE-107.923.403

Kontonummer EUR:00-735.200-10  
IBAN Nr. CH58 0078 7000 0735 2001 0

Kontonummer CHF:00-720.290-03  
IBAN Nr. CH16 0078 7000 0720 2900 3

Swift-Code KBZGCH 22  
Zollkonto Nr. 8453-3